Porównanie tłumaczeń Jana 13:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I z — kawałkiem wtedy wszedł w tego — szatan. Mówi więc mu Jezus: Co czynisz, uczyń szybciej.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i po kawałku wtedy wszedł w niego szatan mówi więc mu Jezus co czynisz uczyń szybciej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wtedy, po (podaniu) kawałka chleba, wszedł w niego szatan.* Jezus więc powiedział do niego: To, co zamierzasz uczynić,** uczyń szybko.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I po kęsie wtedy wszedł w niego Szatan. Mówi więc mu Jezus: Co czynisz, uczyń szybciej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i po kawałku wtedy wszedł w niego szatan mówi więc mu Jezus co czynisz uczyń szybciej

[1)] <x>490 22:3</x>; <x>500 13:2</x>

[2)] co zamierzasz uczynić, ὃ ποιεῖς, praes. intencyjny, <x>500 13:27</x>L.